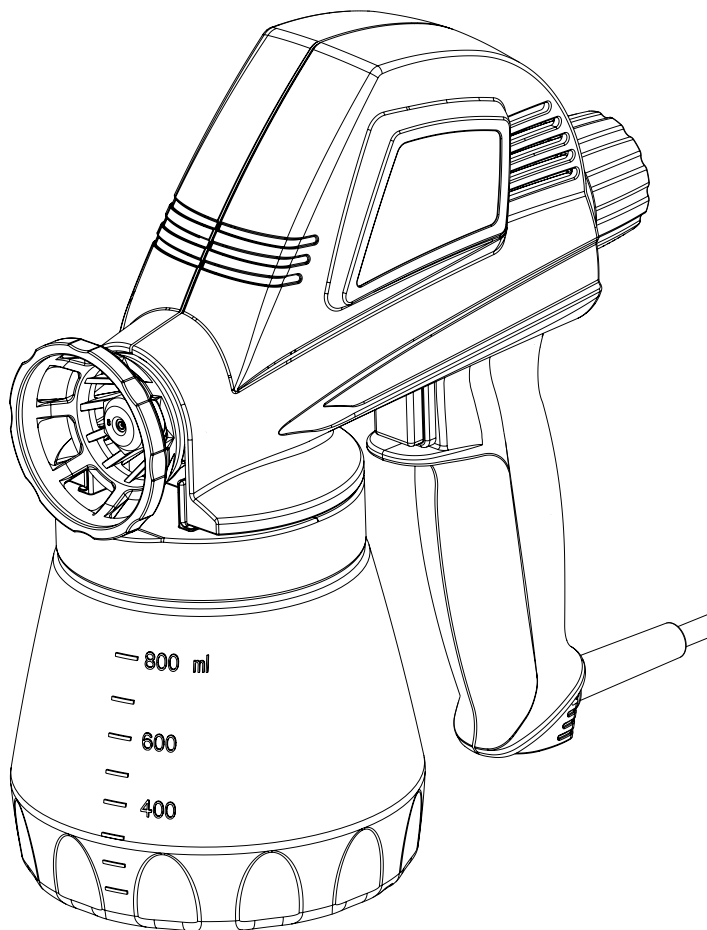
WAGNER

Traduzione delle istruzioni per l’uso

2 anni di garanzia

W 140 P

I

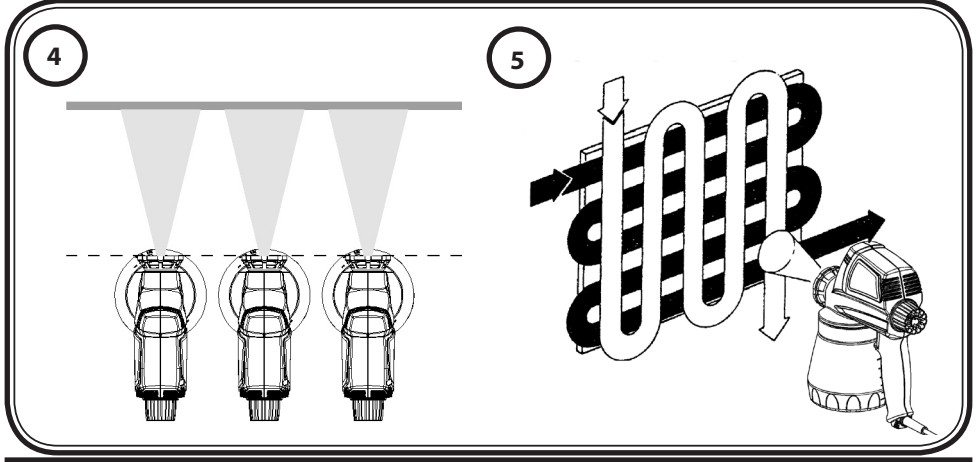
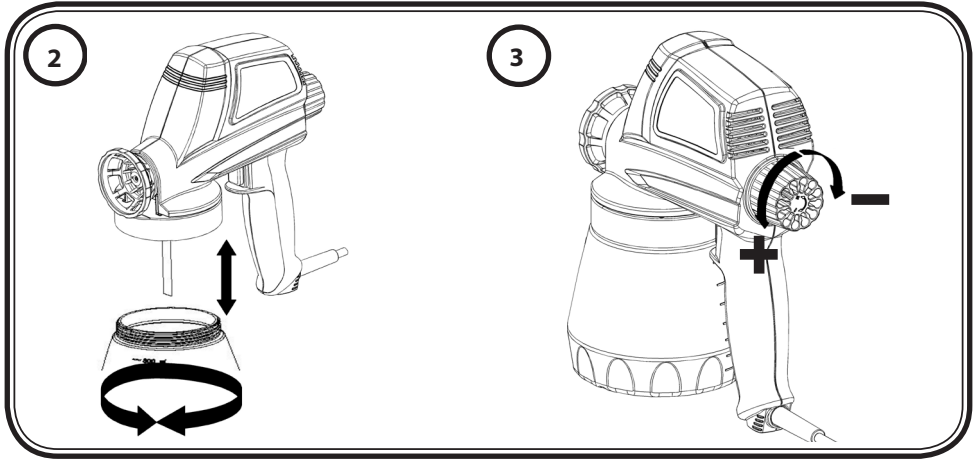
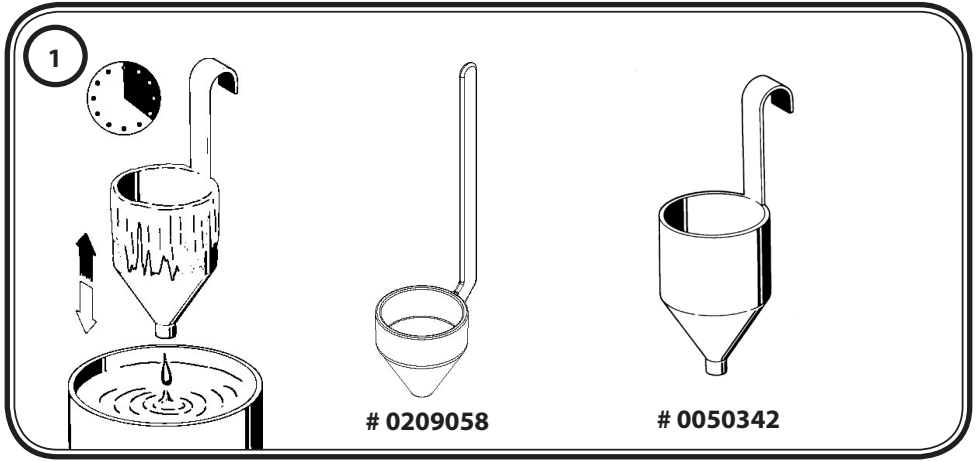
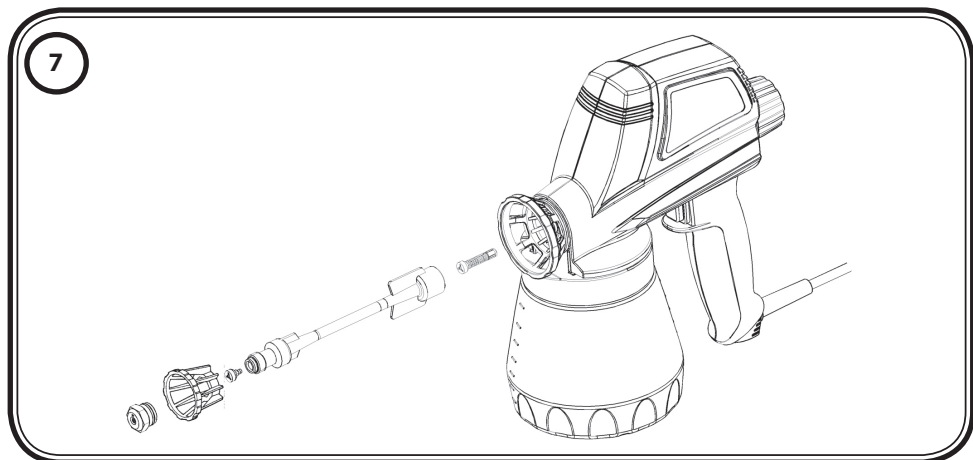
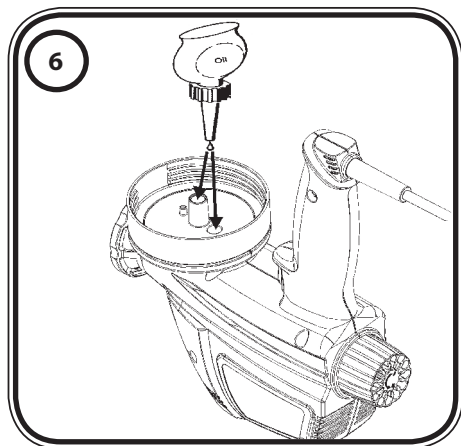
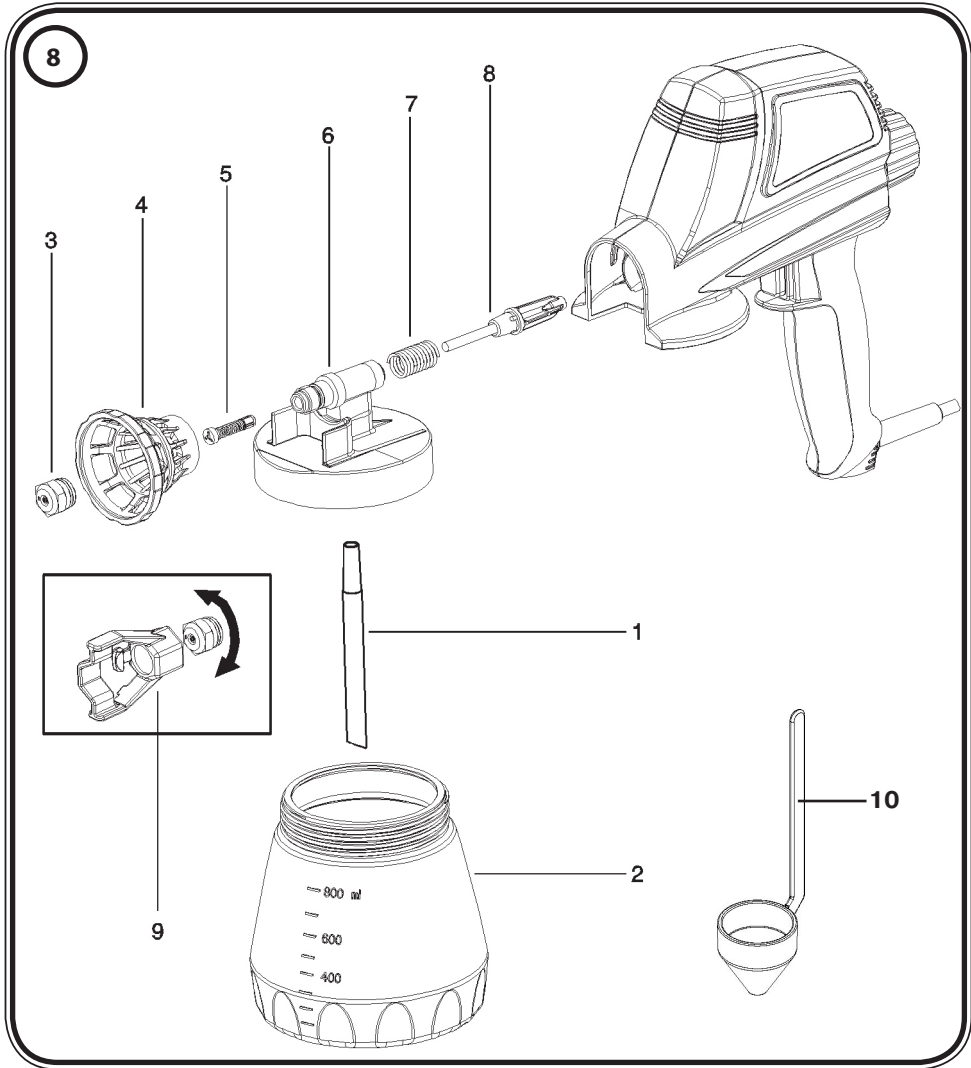
1
0209058
0050342

2
3
+
–

4
5

6

7

8
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
800 ml
600
400

Congratulazioni per l'acquisto di un aerografo WAGNER.

È stato acquistato un prodotto di marca che richiede un'accurata pulizia e cura per funzionare correttamente. Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed in particolare le norme di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.

Norme di sicurezza generali

Attenzione! Leggere tutte le istruzioni. *L'inosservanza delle istruzioni riportate nel seguito può causare la folgorazione elettrica, incendi o gravi lesioni. Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nel manuale si riferisce ad attrezzi elettrici collegati alla rete elettrica (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici ad accumulatore (senza cavo di rete).*

1. Posto di lavoro

a) **Tenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** *Il disordine e l'insufficienza dell'illuminazione di aree di lavoro possono causare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*

c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontano i bambini o le persone estranee.** *In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'apparecchio deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per apparecchi collegati a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte ad esse riducono il rischio di folgorazione elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con oggetti messi a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** *Se il corpo è collegato a terra, il rischio di folgorazione elettrica aumenta.*

c) **Non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico fa aumentare il rischio di folgorazione elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento dell'apparecchio.** *Un cavo danneggiato o aggrovigliato fa aumentare il rischio di folgorazione elettrica.*

e) **Per lavorare all'aperto con un attrezzo elettrico utilizzare solo cavi di prolunga approvati per l'utilizzo all'aperto.** Un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.È stato acquistato un prodotto di marca che richiede un'accurata pulizia e cura per funzionare

3. Sicurezza di persone

a) **Prestare attenzione nel compiere qualsiasi operazione e concentrarsi durante il lavoro con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o se sono stati assunti alcool, sostanze stupefacenti o medicinali.** *Un istante di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali protettivi.** L'utilizzo di un equipaggiamento di protezione personale (maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolo, elmetto e protezione dell'udito, a seconda del tipo di impiego dell'apparecchio) riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare la messa in funzione non intenzionale. Verificare che l'interruttore si trovi in posizione "SPENTO" prima di inserire la spina nella presa.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'apparecchio o si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparecchio togliere qualsiasi attrezzo di regolazione e chiavi.** *Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.*

e) **Non sopravvalutare le proprie capacità. Provvedere costantemente ad un buon equilibrio.** In questo modo l'apparecchio può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontani i capelli, gli indumenti ed i guanti lontano da parti in movimento.** Gli indumenti larghi, i monili o i capelli lunghi possono impigliarsi in parti in movimento.

g) **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità psichiche, sensoriali o mentali limitate o che non dispongono di esperienza e di conoscenze adatte, a meno che non vengano supervisionate da una persona addetta alla loro sicurezza o che dia loro istruzioni sull'utilizzo corretto dell'apparecchio.** Bambini devono essere controllati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

4. Impiego corretto di attrezzi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Con l'attrezzo elettrico idoneo all'operazione da eseguire si lavora meglio e con più sicurezza.

b) **Non utilizzare un attrezzo elettrico il cui interruttore è guasto.** Un attrezzo elettrico che non può essere più acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, di sostituire accessori o di riporre l'apparecchio.** *Queste misure precauzionali evitano l'avviamento non intenzionale dell'apparecchio.*

d) **Riporre gli attrezzi non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con esso o che non abbiano letto le sue istruzioni.** *Gli attrezzi*

elettrici sono pericolosi se utilizzate da persone inesperte.

e) **Sottoporre l'apparecchio a manutenzione con la massima cura.Controllare se le parti mobili dell'apparecchio funzionano regolarmente e non si incastrano, se parti di esso sono rotte o danneggiate in maniera tale da influenzare negativamente il funzionamento dell'apparecchio. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** *Molti incidenti sono dovuti all'insufficiente manutenzione di attrezzi elettrici.*

f) **Utilizzare attrezzi elettrici, accessori, utensili, ecc. conformemente alle istruzioni e come prescritto per il particolare tipo di apparecchio. Tenere conto delle condizioni di lavoro e delle attività da svolgere.** L'utilizzo di attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

5. Assistenza

a) **Far riparare l'apparecchio solo da tecnici qualificati e con ricambi originali.** Ciò garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

b) **Se è danneggiato, per evitare pericoli il cavo di collegamento in rete di questo apparecchio deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza, oppure da una persona sufficientemente qualificata.**

Indicazioni sulla sicurezza per pistole a spruzzo

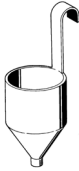
Attenzione! Pericolo di iniezioni
Il materiale da spruzzare esce dall'ugello ad alta pressione.
Non dirigere il getto polverizzato su persone o animali.

- Con la pistola a spruzzo si possono spruzzare soltanto vernici, solventi e altri liquidi con un punto di infiammabilità di 21°C o superiore (vedi indicazione sulla confezione del materiale. Classi di pericolosità A II e A III sono ammesse).
- In officine industriali che rientrano sotto il regolamento di protezione antideflagrante, non è permesso usare le pistole a spruzzo.
- Per evitare pericoli di esplosioni durante i lavori di spruzzatura, bisogna provvedere per una buona ventilazione naturale o artificiale.
- Durante la spruzzatura non devono essere presenti nell'ambiente delle fonti di accensione, come p. es. fuoco aperto, il fumare di sigarette, scintille, fili roventi e superfici calde.
- Prima di ogni lavoro alla pistola a spruzzo staccare la spina dalla presa di corrente.
- Le pistole a spruzzo non devono essere usate per spruzzare sostanze infiammabili.
- Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 21 C.
- Fate attenzione ai pericoli che possono derivare dalla sostanza spruzzata e osservare anche le diciture sulle confezioni o le indicazioni date dal produttore della sostanza.
- Mai spruzzare delle sostanze la cui pericolosità vi è sconosciuta.
- Indossare un respiratore e una protezione per l'udito.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

Dati tecnici			
Portata max:	220 g/min	Capacità serbatoio:	800 ml
Viscosità max:	(tempo di efflusso) 70 sec.	Isolamento doppio:	⧈
Punte max. di pressione:	130 bar	Pompa:	sostituibile
Tensione:	230 V, 50 hz	Cilindro della pompa:	acciaio speciale
Assorbimento potenza:	100 W	Pistone:	acciaio speciale Ø 5 mm
Ugello a getto tondo:	0,8 mm	Livello di pressione acustica:	86 dB(A)
Peso:	1,5 kg	Potenza acustica:	99 dB(A)
Livello di vibrazione:	10,5 m/s^2		

Materiali da lavorare:

Vernici e smalti contenenti solventi,· vernici acriliche, vernici diluibili in acqua, vernici trasparenti, sostanze per lucidare, conservanti per legno, disinfettanti, fitofarmaci, impregnanti, nonché oli e altri liquidi acquosi.

I seguenti medi per spruzzare non sono adatti alla lavorazione:

Vernici a dispersione e su base di lattice, materiali contenenti componenti fortemente abrasivi, vetrine con componenti grossi, decapanti e soluzioni alcaline, vernici a silicati.

Preparazione del materiale per spruzzare

Per la lavorazione con la pistola a spruzzo in genere si devono diluire le vernici. Nella tabella di viscosità (viscosità = plasticità della vernice) si trovano indicazioni per la diluizione per la spruzzatura.

Tabella per la viscosità		
Materiale per spruzzatura	**Viscosità: tempo di efflusso in secondi**	
Vernici / fondi diluibili con solventi	20-35	20-45
Vernici / fondi diluibili con acqua	20-50	20-60
Vernici di copertura per veicoli	18-22	18-22
Conservanti per legno / disinfettanti / fitofarmaci, sostanze per lucidare, tinte, oli	non diluiti	
Vernici per effetto martellato	25-35	30-45
Vernici di alluminio	20-30	20-30

Misurazione della viscosità

Immergere il misurino per la viscosità (Figura 1) fino all'orlo nel materiale per spruzzatura. Alzare il misurino e misurare il tempo (in secondi) finché il filo di liquido viene interrotto. Comparare il "tempo di efflusso" misurato con la tabella di viscosità.

Messa in esercizio

Prima dell'allacciamento alla rete fare attenzione, che la tensione di rete sia identica con l'indicazione sulla targhetta (a lato della pistola a spruzzo).

1) Diluire il materiale per spruzzatura secondo la tabella su indicata.
2) Posizionare il recipiente su un pezzo di carta e riempire con il materiale per spruzzatura pronto per l'uso.

Attenzione! Non fare funzionale la pistola a spruzzo senza del materiale per spruzzatura nel recipiente.

3) Posizionare la pistola a spruzzo sul recipiente e girare il recipiente verso destra, finché il recipiente è fissato (Figura 2, freccia).
4) Azionare l'interruttore per mettere in esercizio la pistola a spruzzo.
5) Girando la manopola di regolazione fine si può regolare in modo variabile la mandata (Figura 3, freccia).

Tecnica di spruzzatura

- Coprire le superfici che **non** devono essere spruzzate. Durante il lavoro osservare, che p. es. con il vento, la nebbia di vernice può essere trasportata per distanze notevoli che può causare danni.
- Eseguire una prova di spruzzatura su un cartone o su un fondo simile, per trovare la regolazione più idonea della pistola.
- Durante la spruzzatura tenere la pistola possibilmente in senso orizzontale. Utilizzare per la spruzzatura verso l'alto (p. es. di un soffitto) o verso il basso (p. es. di una porta orizzontale) la **prolunga flessibile dell'ugello** (Figura 7, freccia, accessori speciali).
- Il movimento di spruzzatura non dovrebbe venire dal polso ma dal braccio. Così durante la spruzzatura rimane garantita sempre la stessa distanza tra pistola e superficie (Figura 4).
- Per raggiungere un risultato ottimale di spruzzatura si deve spruzzare la superficie in modo incrociato (Figura 5).

Pulizia e manutenzione

La pistola a spruzzo lavora soltanto con soddisfazione, se viene conservata sempre in stato pulito e conservato fino al prossimo impiego.

Attenzione! Mai immergere la pistola a spruzzo per la pulizia in un liquido.

1) Svuotare la vernice residua dal recipiente.
2) Riempire il recipiente con del diluente corrispondente e spruzzare con l'apparecchio per circa 2 secondi.
3) Sfilare la spina dalla presa di corrente.
4) Smontare la pistola a spruzzo come mostrato in Figura 8 (ricambi).

5) Pulire a fondo tutti i pezzi sporchi.
6) Montare i componenti in ordine inverso.
7) Dare qualche goccia d'olio (p. es. olio per macchine da cucire) nei fori di aspirazione e di ritorno (Figura 6, freccia). Inserire brevemente la pistola a spruzzo.

Accessori W 140 P (non fornito in dotazione)	
Denominazione	**Nr. d'ordine**
Ugelli a getto tondo per diversi materiali di spruzzatura: Materiali per spruzzatura molto densi grandezza ugello 0,5	0046 894
Recipiente per vernice con coperchio	0413 909
Prolunga flessibile dell'ugello con polverizzatore	0046 675

Prolunga flessibile dell'ugello (Figura 7)

Per lavori di spruzzatura a soffitti, oggetti orizzontali o in posti difficilmente accessibili p. es. radiatori.

Distina dei ricambi (Figura 8)		
Pos	**Denominazione**	**Nr.d'ordine**
1	Tubo di aspirazione	0413 305
2	Recipiente vernice con coperchio	0413 909
3	Ugello 0,8 mm	0046 903
4	Dado di arresto	0413 310
5	Valvola	0209 042
6	Carter della pompa	0412 210
7	Molla del pistone	0033 028
8	Pistone	0198 207
9	Chiave ugello	0199 327
10	Misurino viscosità	0209 058

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Rimedio/eliminazione
La pistola ronza e non lavora	• Pistone incollato • Azionamento difettoso	→ Smontare la pompa e pulirla con diluente → Inviare la pistola al servizio di assistenza clienti
La pistola non aspira	• Manca la valvola nella pompa	→ Introdurre la valvola
La pistola aspira ma non spruzza	• Ugello otturato • Canali e fori del polverizzatore otturati	→ Pulire → Pulire

Anomalia	Causa	Rimedio/eliminazione
La pistola lavora ma non spruzza uniformemente	• Materiale per spruzzatura nel recipiente sta terminando. • Pistola viene tenuta inclinata, in modo che viene aspirata dell'aria. • Materiale per spruzzatura ha una viscosità alta (troppo denso) • Manopola di regolazione fine non regolata correttamente • Ugello usurato • Valvola usurata • Valvola sbagliata inserita	→ Rabboccare → Inserire la prolunga flessibile dell'ugello (vedi accessori) → Diluire rispettivamente → Regolare di nuovo secondo il materiale per spruzzatura → Sostituire → Sostituire → Usare la valvola giusta

Indicazione per lo smaltimento

L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente. Allo smaltimento dell'apparecchio, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo.

Avvertenza importante sulla responsabilità sul prodotto!

Ai sensi di un decreto UE in vigore dal 01.01.1990, il costruttore è responsabile del suo prodotto solo se tutti i suoi componenti sono stati prodotti dallo stesso costruttore o se sono stati approvati da esso e se gli apparecchi sono montati ed utilizzati correttamente. Se si impiegano accessori e ricambi di terzi, la responsabilità può diventare completamente o parzialmente nulla.

2 anni di garanzia

La garanzia è di 2 anni, a partire dal giorno di vendita (scontrino di cassa).
Comprende ed è limitata alla eliminazione gratuita di difetti, attribuibili all'utilizzo di materiale non perfetto alla produzione o difetti di montaggio, oppure al ricambio gratuito di pezzi difettosi.
Uso o messa in esercizio, nonché montaggi o riparazioni non indicati nelle nostre istruzioni per l'uso, escludono una garanzia. Anche i pezzi soggetti ad usura sono esclusi dalla garanzia. La garanzia esclude l'impiego professionale. Ci riserviamo espressamente la prestazione della garanzia.
La garanzia è sospesa, se l'apparecchio è stato aperto da altre persone che il personale di assistenza **WAGNER**.
Danni dovuti al trasporto, lavori di manutenzione nonché danni e anomalie causate da lavori di manutenzione imperfetti non fanno parte della garanzia.
In caso di ricorso alla garanzia la prova per l'acquisto dell'apparecchio deve essere data dalla presentazione dello scontrino originale di acquisto.
Per quanto legalmente possibile escludiamo ogni responsabilità per ogni danno a persone, a cose o danni indiretti, specialmente se l'apparecchio è stato impiegato per un altro scopo che quello indicato nelle istruzioni per l'uso, non è stato messo in esercizio secondo le nostre istruzioni per l'uso o riparato o delle riparazioni sono state eseguite di iniziativa propria da una persona incompetente.
Ci riserviamo in stabilimento il diritto di eseguire riparazioni oltre quelle indicate nelle presenti istruzioni per l'uso.
In caso di garanzia o riparazione Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro punto di vendita.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il presente prodotto corrisponde alle relative disposizioni seguenti:
2006/42/EG; 2004/108 EG; 2002/95/EG; 2002/96/EG

Norme armonizzate:
EN 60745-1:2009, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2006+A1:2009,
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008

i.V. T. Jeltsch
Vice President
Product Strategy & Planning

i. V. J. Ulbrich
Development Manager

Responsabile della documentazione

J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 D-88677 Markdorf

J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
D-88677 Markdorf
☎ Hotline 0180/1000 227
🖷 +49/ (0) 75 44/ 505-1169

B

Wagner Spraytech Belgie
Veilinglaan 58
1861 Meise-Wolvertem
☎ +32/2/2 69 46 75 🖷 +32/2/2 69 78 45

F

Wagner France S.a.r.l.
Parc de Gutenberg - Bâtiment F8
8 voie la Cardon
91127 Palaiseau Cedex
☎ 0 825 011 111 🖷 0169 81 72 57

DK/S

Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
DK-2630 Tåstrup
☎ +45/43 27 18 18 🖷 +45/43 43 05 28

CH

J. Wagner AG
Industriestraße 22
9450 Altstätten
☎ +41/71/7 57 22 11 🖷 +41/71/7 57 23 23

SK

Phobos Corporation Spol.r.o
Stanicna 6, 92700 Sala
Slowakei
☎ +421/31/7 70 78 84 🖷 +421/31/7 70 22 42

Wagner Spraytech Benelux B.V.
Zoonebaan 10
3542 EC Utrecht
☎ +31/30/2 41 41 55 🖷 +31/30/2 41 17 87

GB

Wagner Spraytech (UK) Ltd.
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
☎ UK-Helpline 0844 335 0517
5 p per minute (landline)

E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzen
☎ +420 739 359 518 🖷 +420 227 077 364

J. Wagner Spraytech Ibérica S.A.
Ctra. N-340, Km 1245,4
08750 Molins de Rei (Barcelona)
☎ +34/93/6 80 00 28 🖷 +34/93/6 68 01 56

SLO

Adresa servisa:
GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115,
Ljubljana 1000/Slowenien
☎ +386(1)/583 83 04 🖷 +386(1)/518 38 03

Magyarországi szerviz
Hondimpex KFT.
Kossuth L. u. 48-50
8060 Mór
☎ +36(-22)/407 321 🖷 +36(-22)/407 852

PUT Wagner Service
ul. E. Imieli 14
41-605 Swietochlowice
☎ +48/32/2 45 06 19 🖷 +48/32/2 41 42 51

Adresa servisa:
EL-ME-HO
Horvatinčićev put 2
10436 Rakov Potok/Kroatien
☎/🖷 +385(-1)65 86 - 028

Wagner Spraytech
Australia Pty. Ltd.,
14-16 Kevlar Close,
Braeside, VIC 3195/Australia
☎ +61/3/95 87 20 00 🖷 +61/3/95 80 91 20

Fhc Srl
Ss Paullese Km 26, 335
I - 26010 Monte Cremasco
☎ **0373-278552** 🖷 **0373-276602**

www.wagner-group.com

Part. No. 0412 854 05/2011_RS

Con riserva di errori e modifiche.